

DE

Originalbetriebsanleitung

EN

Translation of the original instructions

FR

Traduction du mode d'emploi d'origine

IT

Traduzione del Manuale d'Uso originale

NL

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

Překlad originálního návodu k provozu

SK

Preklad originálneho návodu na prevádzku

HU

Az eredeti használati utasítás fordítása

SL

Prevod originalnih navodil za uporabo

SRB

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

RO

Traducerea modului original de utilizare

BA

Prijevod originalnih upštava za upotrebu.



PBK 500

75771

Tehnički podaci

Stacionarni cirkular

Br. za narudžbu.....	75771
Priklijučak.....	400 V~50 Hz
Nazivna snaga.....	3000W S6/40%
Broj okretaja praznog hoda.....	2800 min ⁻¹
List pile-ø x otvor-ø.....	500 x 30 mm
Gap klin.....	3 mm
Gap klin Vodič utor.....	10,5 mm
Dubina rezanja max.....	175 mm



Visina stola.....855 - 970 mm



Tablica proširenje.....720 x 400 mm



Masa netto/brutto.....110 kg/ 119,7 kg

Informacije o buci/vibracijama

Razina akustičkog tlaka L_{pA} ^{1), 2)}.....87,6 dB (A)
 Garantirana razina akustičke snage L_{WA} ²⁾.....108 dB (A)
 Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!

¹⁾ Izmjereno prema EN ISO 11202:1995/AC:1997,
 unter Last, Nesigurnost K=4 dB (A)

²⁾ Vrijednosti navedene su razine emisije, a time se ne moraju također osigurati važećim izloženosti. Iako je korelacija između emisije i Immissionspegeln ne može se zaključiti pouzdano da li su potrebne dodatne mjere opreza ili ne. Uključite čimbenici koji utječu na trenutne radnom mjestu zapravo postojeći imisije prirode radnog prostora i drugih izvora buke kojibroj strojeva i drugih susjednih operacija. Dopusšteno ograničenje izloženosti također mogu varirati od države do države. Međutim, ove informacije treba omogućiti korisniku bolju procjenu rizika i rizika za napraviti.

Postrojenje udovoljava zahtjevima standarda EN 61000-3-11 i podložno je posebnim propisima za instalaciju. To znači da priključenje postrojenja na bilo kakvim priključnim mjestima je isključeno. Kod nepovoljnih naponskih prilika u mreži ovaj uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona. Postrojenje smije biti priključeno samo na mrežu u kojoj najveća dopuštena impedancija nije veća od 0,233 Ohm-a. Kao korisnik postrojenja dužni ste osigurati (prema potrebi u suradnji s dobavljačem električne energije) da priključak na koji želite postrojenje priključiti, ispunjava gore navedeni zahtjev.



Pumpu koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sve upute navedene u naputku za upotrebu.

Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za korištenje. Uvijek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama.

U slučaju bilo kakve sumnje u vezi instalacije i korištenja uređaja obratite se klijentskom servisu.

Namenska upotreba

Stolnu kružnu pilu koristite samo za rezanje drva ili drvenih proizvoda. U skladu sa tehničkim podacima i sigurnosnim uputama.

Ovaj stroj smije se koristiti samo u navedene svrhe. U slučaju nepoštivanja odredbi opće važećih propisa i uputa navedenih u ovom Naputku za uporabu proizvođač stroja ne snosi nikakvu odgovornost za eventualne štete.

Preostali rizici



Opasnost od povreda!

Nikada nemojte stavljati ruke u područje lista pile.

Iako su poduzete sve sigurnosne mjere, kod rada sa strojem postoje sljedeći rizici:

- obrađivani predmet može odskočiti,
- oštećeni alat može odskočiti,
- emisije buke,
- emisije drvnog praha.

Postupanje u slučaju nužde

Pružite povrijeđenoj osobi prvu pomoć koja odgovara vrsti ozljede i odmah potražite liječničku pomoć. Štitite ozlijeđenu osobu od drugih ozljeda i probajte je smiriti. Za slučaj nesreća i ozljeda na radnom mjestu mora biti na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći prema standardu DIN 13164. Upotrebjeni materijal iz priručne ljekarne treba zatim odmah dopuniti.

Jako tražite liječničku pomoć, navedite sljedeće podatke:

1. Mjesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

Zahtevi za osoblje

Prije rukovanja sa strojem korisnik je dužan pažljivo pročitati naputak za uporabu.

Kvalifikacija: Osim detaljnog upoznavanja sa strojem od strane stručnjaka nije potrebna nikakva posebna kvalifikacija..

Minimalna starost korisnika: Sa strojem smiju raditi samo osobe koje su navršile 18 godina. Iznimku predstavljaju samo maloljetne osobe u okviru programa stručne prakse i obrazovanja pod nadzorom voditelja praktične nastave.

Obuka Korištenje stroja zahtijeva samo odgovarajuću opću obuku odnosno objašnjenje od strane stručnjaka odnosno postupanje u skladu s naputkom za korištenje stroja. Specijalna obuka nije neophodna.

Osoblje stroja snosi odgovornost prema trećim osobama za sve štete ili rizike.

Simboli



Upozorenje/Pažnja!



Pročitajte naputak za korištenje!



Prije izvođenja bilo kakvih radova na pumpi uvijek izvadite utikač priključnog kabela iz mrežne utičnice.



Pri radu uvijek nosite zaštitne naočale! Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!



Pri radu uvijek nosite zaštitne rukavice!



Pri radu uvijek nosite sigurnosnu zaštitnu obuću otpornu na presjecanje, s hrapavom potplatom i čeličnom špicom!



Nikada nemojte stavljati ruke u područje lista pile.



Čuvati od vlage
Stroj ne izlagati kiši.



Pri radu zabranjeno je nositi lančić.



Osobe s dugačkom kosom ne smiju raditi s ovim strojem



Ne upotrebljavati u zatvorenim prostorijama.



Uređaj čuvajte van dosega djece.



Osobe u okolnom prostoru moraju se zadržavati na sigurnoj udaljenosti od uređaja (najmanje 5m).



Pozor - opasnost od električnog napona



Opasnost od posjeklina



Opasnost od letećih dijelova.



Za siguran rad potrebne su dvije osobe.



Oštećeni ili dotrajali električni odnosno elektronski uređaji moraju biti predani u centar za skupljanje otpada ove vrste.



Čuvati od vlage



Pakiranje mora biti obrnuto prema gore

Opšta uputstva za sigurnost za električne alate

⚠ UPOZORENJE

Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.

Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

a) Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.

b) Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada. U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) Električna sigurnost

a) Priključni utikač električnog alata mora odgo-

varati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom. Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.

b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.

c) Uređaj držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

d) Ne zloupotrebljavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštarih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.

e) Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom. Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

f) Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara. Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

3) Sigurnost ljudi

a) Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.

b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne klizi, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.

c) Izbjegavajte nehотиčno puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen. Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.

d) Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.

e) Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela.

Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.

f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova. Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.

g) Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti. Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

4) Brižljiva uporaba i ophođenje s električnim alatima

a) Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat. S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.

b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan. Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.

c) Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja. Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehотиčno pokretanje električnog alata.

d) Električni alat koji ne koristite spremite izvan doseg djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.

e) Održavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatima.

f) Rezne alate održavajte ostrim i čistim. Pažljivo održavani rezni alati s ostrim ostricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.

g) Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove. Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

5) Brižljivo ophođenje i uporaba akumulatorskih alata

- a) **Aku-bateriju punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač koji je predviđen za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s drugom aku-baterijom.
- b) **U električnim alatima koristite samo za to predviđenu aku-bateriju.** Uporaba drugih aku-baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- c) **Nekorištene aku-baterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.
- d) **Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.
- 6) **Servisiranje**
- a) **Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

Sigurnosna uputstva za cirkular

⚠ Stroj smije biti priključen samo na utičnicu sa zaštitnim prekidačem za zaštitu od struje greške (RCD maks. Struja greške 30mA).

Uređaj mora biti priključen na utičnicu 400V s osiguračem 16A.

Nosite zaštitu sluha. Djelovanje buke može dovesti do oštećenja sluha.

UPOZORENJE Kod rukovanja s listovima pile i hrapavim materijalom uvijek nosite zaštitne rukavice.

UPOZORENJE Prašina koja nastaje kod rada često je štetna po zdravlje i ne smije dospjeti u tijelo. Kod rada koristite opremu za odsis prašine i nosite prikladnu zaštitnu masku za zaštitu od prašine. Sleglu prašinu treba temeljito odstraniti, npr. usisati.

Kod korištenja u zatvorenim prostorima stroj mora biti priključen na odsis piljevine i praha. Uređaj za odsis mora biti stavljen u pogon prije početka rada.

Uređaj mora biti u toku rada namješten na vodoravnoj površini, pod oko uređaja mora biti ravan i dobro održavan i bez otpatka, kao npr. piljevine ili ostaci drva. Gotove proizvode i još neobrađene obratke stavite na

mjesto u blizini radnog mjesta osoblja stroja.

Uređaj isključite i utikač izvadite iz utičnice, ako ga ostavljate bez nadzora.

⚠ Prije svakog puštanja kosilice u rad provjerite sve vijčane spojeve i sve druge spojeve kao i čvrstoću, ispravnu zategnutost i laki hod svih pokretnih dijelova kosilice.

⚠ Strogo je zabranjeno otklanjati, demontirati i mijenjati sve zaštitne elemente koji se nalaze na stroju kao i koristiti iste protivno njihovoj namjeni odnosno koristiti zaštitne elemente drugih proizvođača.

⚠ Zabranjena je uporaba uređaja, ako je isti oštećen ili ako su oštećeni njegovi sigurnosni dijelovi. Oštećene i istrošene dijelove zamijenite novima.

Greške u stroju, uključno zaštitnu napravu ili listove pile, se moraju prijaviti osobi nadležnoj za sigurnost, ukoliko se ove otkriju.

Prije svake upotrebe provjerite eventualna oštećenja i stanje uređaja, priključnog kabela, produžnog kabela i utikača. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka. Prije svake upotrebe prekontrolirajte funkciju prinudnog isključenja.

Prije nego pritisnete na gumb za uključanje/isključanje provjerite, da li je list pile pravilno montiran.

Ako se nakon isključivanja uređaja list nakon maks. 10 sekundi ne zaustavi, nemojte koristiti pilu.

Radi sigurnosti na radu uvijek koristite odgovarajuće zaštitne naprave kao na primjer štitnike i tlačnu opremu, graničnu ploču, zasun na dovodu medija itd.!

Kod izvođenja poprečnih rezova/rezanja okruglih komada neophodno je zaštititi obradak od prevrtanja pomoću šablone ili uređaja za fiksiranje i koristiti list pile prikladan za izvođenje poprečnih rezova.

Kružne pile ne smiju se koristiti za urezivanje utora (utor koji završava u obratku).

Žiljebovi ni brazde nisu dozvoljeni.

Velike ploče poduprite kako biste spriječili opasnost od povratnog udara zbog uklještenja lista pile. Velike ploče se mogu saviti pod djelovanjem vlastite težine. Ploče se moraju osloniti na obje strane, kako blizu raspora linije rezanja tako i na rubu.

Ne čistite piljevine i drvenu prašinu oko uređaja dok je u radu.

Nemojte ni u kom slučaju uklanjati komade drva i dijelova obradaka s područja u blizini rezne ploče dok je pila u radu.

Ne koristite tupe, oštećene ili iskrivljene kolutove pile.

Osnovo tijelo lista pile ne smije biti deblje i razmak zubačica na pili ne smije biti manji od debljine klina za otvore. Klin

za otvore ne uklanjati.

Izaberite list za pilu koji je prikladan za konkretni materijal koji želite rezati.

Listovi pile koji ne odgovaraju karakterističnim podacima navedenim u ovom naputku za upotrebu ne smiju se upotrebljavati.

Upotrebljavajte samo pravilno naoštrene kolute.

Broj okretaja pile nikada ne smije prekoračiti najveći dopušteni broj okretaja koji je naveden na listu pile.

Nemojte upotrebljavati listove pile od brzoreznog čelika. Dopuštena je uporaba samo onih alata koji udovoljavaju standardu EN 847-1.

Alati se moraju transportirati i čuvati u prikladnoj posudi; Da bi se minimizirao razvoj buke, alat mora biti naoštren, a svi elementi za smanjenje buke (pokrivni elementi itd.) moraju biti propisno namješteni.

Prije upotrebe stroja proučite sigurnosne upute za čišćenje, održavanje i redovito uklanjanje piljevina radi smanjenja opasnosti od požara.

Provjerite da je prirubnica (kao što navodi proizvođač) prikladna za predmetnu svrhu.

Prilikom blokiranja uređaj odmah isključite. Izvucite utikač iz utičnice i izvadite zaglavljen dio drva.

Prilikom transportiranja stroja upotrebljavajte samo uređaj za transport.

Održavanje

 **Prije izvođenja bilo kakvih radova na pumpi uvijek izvadite utikač priključnog kablja iz mrežne utičnice.**

UPOZORENJE U slučaju oštećenja uređaja ili zaštitnih elemenata pumpa se ne smije koristiti.

Popravke i radove koji nisu navedeni u ovom Naputku, smiju vršiti samo stručno osposobljene ovlaštene osobe.

Uređaj, zračnici na uređaju moraju biti uvijek čisti. Otvor za izbacivanje piljevina i/ili prašine redovito čistite. Ne brizgajte vodu na uređaj!

Zamijenite dotrajali uložak stola.

Kuglični ležajevi vratila pile zaštićeni su od prašine pa ne zahtijevaju održavanje, to znači da ležajeve pile ne treba podmazivati.

Koristite samo originalnu opremu i rezervne dijelove.

Samo redovito održavanje i tehnički pregledi mogu osigurati ispravno funkcioniranje pumpe. Nedovoljno ili neodgovarajuće održavanje mogu dovesti do nepredvidivih šteta ili ozljeda.

Stroj i njegove komponente nemojte čistiti otapalima, zapaljivim i otrovnim tekućinama. Za čišćenje primijenite samo vlažnu krpu. Prije morate biti sigurni da ste

izvukli utikač iz strujne utičnice.

Sve pokretne dijelove kosilice podmažite ekološkim uljem.

Prema potrebi možete potražiti spisak rezervnih dijelova na internetnoj stranici www.guede.com.

Garancija

Garantni rok je 12 mjeseci prilikom industrijske uporabe, a 24 mjeseca za potrošača i počinje na dan prodaje uređaja.

Jamstvo se odnosi isključivo na mane/kvarove uzrokovane zbog mana materijala ili tvorničke greške. U slučaju reklamacije unutar jamstvenog roka neophodno je dostaviti originalni račun kao potvrdu o kupnji, s navedenim datumom prodaje.

Jamstvo ne pokriva kvarove nastale uslijed nestručne upotrebe proizvoda kao što su na primjer preopterećenje, nasilno korištenje, oštećenje uslijed nestručnog ovlaštenog zahvata ili kvarovi nastali u dodiru sa stranim predmetima. Jamstvo ne pokriva niti štete nastale uslijed nepoštivanja naputka za upotrebu i montažu te uobičajeno habanje proizvoda.

Servis

Imate li tehnička pitanja? Želite podnijeti reklamaciju? Potrebni su Vam rezervni dijelovi ili naputak za upotrebu? Na našem homepage www.guede.com u sekciji Servis ćemo Vam pomoći, brzo i bez nepotrebnih papirologije. Molimo Vas da nam pomognete pomoći Vam. Radi jednostavne identifikacije Vašeg stroja u slučaju podnošenja reklamacije, potreban nam je serijski broj proizvoda, broj za narudžbu te godina proizvodnje. Svi ovi podaci navedeni su na tipskoj pločici stroja. Kako biste imali ove podatke uvijek pri ruci, upišite ih, molim, u dole navedena polja.

Serijski broj

Broj za narudžbu

Godina proizvodnje